

Georg Philipp

# TELEMANN

---

## Wo soll ich fliehen hin

TVWV 1:1724

Kantate zum 22. Sonntag nach Trinitatis  
für Solo-Bass (Bariton), Chor (SATB)  
Querflöte (Altblockflöte), Oboe, Fagott  
2 Violinen, Viola und Basso continuo

O where shall I now go  
Cantata for the 22nd Sunday af  
for bass solo (baritone), ch  
flute (alto recorder), ob  
2 violins, viola with b

Erstausgabe  
herausgegeben  
Klaus

Telemann • Stuttgarter Ausgaben  
Urtext

Partitur / Full score



---

Carus 39.113

# Inhalt

Vorwort / Foreword / Avant-propos	3
1. Corale (Coro SATB) Wo soll ich fliehen hin	6
2. Recitativo (Basso) Mein Gott, willst du mit deinen Knechten	7
3. Aria (Basso) Ergib dich, mein Herze, der göttlichen Huld	8
4. Recitativo (Basso) Doch soll der Glaube tätig sein	14
5. Aria (Basso) Herr Jesu, der du aus Erbarmen	14
6. Corale (Coro) Ach zünde, o Jesu, die Herzen und Seelen	18
Kritischer Bericht	19

Alle Angaben sind ohne Gewähr. Folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Sopran (Carus 39.113/01), Alt (Carus 39.113/02), Tenor (Carus 39.113/03),  
Bass (Carus 39.113/04), Chor (Carus 39.113/05),  
Orgel (Carus 39.113/06), Klavier (Carus 39.113/07),  
3 Hornen (Carus 39.113/08), Trompeten (Carus 39.113/09),  
Violine I (Carus 39.113/10), Violino II (Carus 39.113/12),  
Viola (Carus 39.113/13),  
Violoncello/Contrabbasso (Carus 39.113/13).

# Vorwort

Georg Philipp Telemanns Kantate *Wo soll ich fliehen hin* ist in einer zeitgenössischen Partiturohandschrift der Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique in Brüssel überliefert. Die Handschrift ist Teil eines unvollständigen Kantatenjahrgangs für Solobass (Bariton), Chor und Instrumente aus dem Besitz des Güstrower Kantors F. D. Limpricht.<sup>1</sup>

Der Verfasser der Kantatendichtung ist unbekannt. Das Kirchenlied „Wo soll ich fliehen hin“ stammt aus der Feder des wohlbekannten Lieddichters Johann Heermann (1585–1647); die in Johann Hermann Scheins Leipziger *Cantional* von 1627 überlieferte Melodie geht auf ein weltliches Original von Jakob Regnart (um 1540–1599) zurück. Die Schlussstrophe „Ach zünde, o Jesu, die Herzen und Seelen“ gehört dem Lied „Wie ist es so lieblich, wenn Christen zusammen“ von Ludwig Andreas Gotter (1661–1735) an. Es findet sich mit der von Telemann verwendeten Melodie erstmals in dem von Johann Anastasius Freylinghausen 1714 in Halle herausgegebenen *Neuen Geist-reichen Gesang-Buch*.

Der Querflötenpart der Kantate kann mit einer geringfügigen Abweichung in Takt 42 der ersten Arie gut auch von einer Altblockflöte übernommen werden. Bei den Chorälen sind in der Quelle nur die vier Singstimmen notiert, doch ist selbstverständlich, dass hier auch die Instrumente mitgehen.<sup>2</sup> Für die Generalbassbegleitung kommt in erster Linie die Orgel, daneben das Cembalo in Betracht. Die vom Herausgeber beigelegte Generalbassaussetzung ist als Vorschlag zu betrachten.

Für die Übermittlung von Kopien der Handschrift Erlaubnis zur Veröffentlichung der Kantate sei der Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique in Brüssel verbindlich gedankt.

Göttingen, im Frühjahr 2009

1. Corale  
Wo soll ich fliehen hin,  
weil ich beschweret bin  
mit vielen großen Sünden,  
wo soll ich Rettung finden?  
Wenn alle Welt herkäme,  
mein Angst sie nicht wegnähme.

2. Recitativo  
Mein Gott, willst du mit deinen Knechten  
und sonderlich mit mir,  
dem größten Schuldner, rechten,  
so ist's gewiss um mich getan,  
indem ich nimmermehr bezahlen kann

Die Menge meiner Missetaten ver  
und schließen mir den Himmel  
Drum, Vater aller Gnaden.  
wollst du erbarmend an  
und mir die Schulden

3. Aria  
Ergib dich  
die ew'ge Huld,  
erlasse mich

Die Sünden, verschwinden,  
Jesus verbinden.

Glaube tätig sein,  
dessen Kraft  
der Tat beweisen.  
des Glaubens Eigenschaft  
in Christi Sinn and Fürbild leben  
und auch dem Nächsten gern vergeben.

5. Aria  
Herr Jesu, der du aus Erbarmen  
der Schulden Strafe abgetan,  
ach blicke, ach schaue doch mich Armen  
hinfüro ferner gnädig an,  
dass ich durch deines Geistes Stärke  
der Liebe sanftmutsvolle Werke  
auch meinem Nächsten leisten kann.

6. Corale  
Ach zünde, o Jesu, die Herzen und Seelen  
mit deinen Liebesflammen an;  
hilf, dass wir, o Liebe, zu lieben erwählen dich,  
der soviel an uns getan,  
und denn auch mit treuem und tätigem Willen  
die Liebe an Freunden und Feinden erfüllen!

<sup>1</sup> Vgl. Georg Philipp Telemann's. Überlie-

13 und 73f. – Aus dem Brüsseler  
Verlag bereits folgende Ausgabe vor:  
Gott in der Höh sei Ehr TVVV 1:58,  
Bass (Bariton), Chor SATB, Trompete ad libi-  
Basso continuo, hrg. von Klaus Hofmann  
Stuttgart 1977, Stuttgart 1995 (Carus 39.119).

<sup>2</sup> In den Chorälen kann die Liedmelodie des Soprans auf der  
Querflöte auch eine Oktave höher gespielt werden. Der Block-  
flöte kann hier auch zur Sopran- oder Tenorblockflöte  
greifen. In den Schlusschoral sind einzelne tiefe Noten in der notierten  
Lage auf der Altblockflöte nicht spielbar. Die Einzelstimme enthält hier  
entsprechende Alternativen.

## Foreword

Georg Philipp Telemann's cantata *Wo soll ich fliehen hin* has survived in a contemporary manuscript copy of the score kept at the Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique in Brussels. That manuscript is part of an incomplete annual cycle of cantatas for solo bass (baritone), choir and instruments from the collection of the Güstrow cantor F. D. Limpricht.<sup>1</sup>

The identity of the author of the cantata text is unknown. The text of the hymn „Wo soll ich fliehen hin“ is by the well-known poet who wrote hymns, Johann Heermann (1585–1647); the melody, preserved in Johann Hermann Schein's Leipzig *Cantional* of 1627, derives from a secular tune by Jakob Regnart (c. 1540–1599). The final verse „Ach zünde, o Jesu, die Herzen und Seelen“ belongs to the hymn „Wie ist es so lieblich, wenn Christen zusammen“ by Ludwig Andreas Gotter (1661–1735). It appeared for the first time with the melody employed by Telemann in the *Neues Geist-reiches Gesang-Buch* published by Johann Anastasius Freylinghausen at Halle in 1714.

The flute part of this cantata can, with a slight alteration in bar 42 of the first aria, be played on an alto recorder. In the chorales only the four voice parts are given in the source, but it can be taken for granted that the instruments are also to participate.<sup>2</sup> The principal continuo instrument is the organ, or harpsichord may also be used. The continuo realization by the editor is intended as a suggestion.

For supplying copies of the manuscript, and for granting permission for the publication of this cantata the editor wishes to extend his sincere thanks to the Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique, Brussels.

Göttingen, spring 2009  
Translation: John Coombs

Klaus Hofmann

<sup>1</sup> *Überlieferungsgeschichte* Georg Philipp Telemann's. Über-

lieferungsgeschichte, 1942, pp. 13 and 73f. – Another of the

cantatas by Telemann has already been published by Carus:

Carus, *Allein Gott in der Höh sei Ehr* TVWV 1:58,

for solo bass (baritone), choir SATB, trumpet ad libi-

trum, and basso continuo, edited by Klaus Hofmann,

Stuttgart, 1977, Stuttgart, 1995 (Carus 39.119).

<sup>2</sup> The chorales the soprano melody can also be played an octave higher on the flute or recorder. Here the recorder player can, alternatively, use a descant or tenor recorder. In the final chorale a few low notes as written in the score cannot be played on the alto recorder. The separate instrumental part contains alternative notes.

### 1. Corale

O where shall I now go,  
so full of grief and woe  
and laden with transgression,  
where can I find salvation?  
Though all the world befriend me,  
my fear would still confound me.

### 2. Recitativo

My God, if thou wilt judge thy servants,  
and especially me,  
the greatest offender,  
my sins will condemn me,  
because I can never repay them.

The multitude of my misdeeds  
and closes heaven to me.  
Therefore, Father of all  
think of me with pity  
and forgive my sins.

### 3. Aria

Yield to me, O Jesus,  
I am a sinner, and my heart  
is far from thee.  
Lead me away  
and leave to Jesus.

It is to be active  
and must also  
show itself in deeds.  
Grief must lead us  
to live in the image of Christ,  
and gladly forgive our neighbor.

### 5. Aria

Lord Jesus, who for pity  
forbears to punish sins,  
looks upon me, this wretch,  
henceforth with further grace,  
so that I through the strength of thy spirit  
can perform deeds of love  
for the good of my neighbor.

### 6. Corale

Ignite, O Jesus, hearts and souls  
with thy fire of love;  
help us to love thee in such degree  
as thou hast loved us,  
and then with true and active will  
we can love both friends and foes!

## Avant-propos

La cantate de Georg Philipp Telemann *Wo soll ich fliehen hin* est conservée dans un manuscrit de partition contemporain de la Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique à Bruxelles. Le manuscrit fait partie d'un cycle de cantates incomplet pour basse solo (baryton), chœur et instruments en possession du cantor de Güstrow F. D. Limpricht.<sup>1</sup>

L'auteur du poème de la cantate est inconnu. Le chant d'église « *Wo soll ich fliehen hin* » est de la plume de l'auteur de chants bien connu Johann Heermann (1585–1647) ; la mélodie conservée dans le *Cantional* de Leipzig de Johann Hermann Schein de 1627 remonte à un original profane de Jakob Regnart (vers 1540–1599). La strophe de conclusion « *Ach zünde, o Jesu, die Herzen und Seelen* » appartient au chant « *Wie ist es so lieblich, wenn Christen zusammen* » de Ludwig Andreas Gotter (1661–1735). Il figure avec la mélodie utilisée par Telemann pour la première fois dans le *Neues Geist-reiches Gesang-Buch* de Johann Anastasius Freylinghausen édité en 1714 à Halle.

La partie de flûte traversière de la cantate peut être reprise par une flûte à bec alto avec une divergence minimale à la mesure 42 de la première aria. Dans les chorals, seules les quatre voix chantées sont notées dans la source mais il est évident qu'ici aussi, les instruments suivent.<sup>2</sup> Pour l'accompagnement de basse générale, vient en première ligne l'orgue, puis le clavecin. La réalisation de la basse générale ajoutée par l'éditeur est à considérer comme une suggestion.

Tous mes remerciements à la Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique à Bruxelles pour la transmission des copies du manuscrit et l'autorisation de publier la cantate.

Göttingen, printemps 2009  
Traduction : Sylvie Coquillard

1. Corale  
Où dois-je fuir,  
parce que je suis si lourd  
de tant de grands péchés,  
où trouver le salut ?  
Si le monde entier venait à moi,  
il ne pourrait m'arracher à mon angoisse.

2. Recitativo  
Mon Dieu, si tu veux juger tes créatures,  
et moi en particulier,  
le plus grand des débiteurs,  
il en est certainement fait de moi,  
je ne pourrai jamais m'acquitter de ma

Le nombre de mes mauvaises actions  
et me ferme les portes du ciel  
C'est pourquoi, Père miséricordieux,  
tu dois penser à moi d'abord  
et me remettre mes péchés.

3. Aria  
Remets-tu à moi, Seigneur, la vie,  
l'amour, la paix, la joie, la pureté.

Les péchés nous anouissent, disparaissent,  
nous dans la foi de Jésus.

Je ne veux pas seulement agir,  
je veux aussi m'éprouver  
dans les actes.

Le propre de la foi  
est de vivre dans le sens du Christ et à son image  
et aussi de pardonner volontiers à son prochain.

5. Aria  
Seigneur Jésus, toi qui dans ta miséricorde  
pardones les péchés,  
ah considère à l'avenir aussi avec indulgence  
la pauvre créature que je suis,  
que je puisse par la force de ton esprit  
prodiguer aussi à mon prochain  
les doux bienfaits de l'amour.

6. Corale  
Ah embrase, ô Jésus, les cœurs et les âmes  
des flammes de ton amour ;  
fais, ô amour, que nous choisissons de t'aimer  
comme tu nous aimes,  
et que dans une volonté fidèle et active, nous prodiguions  
l'amour à ceux qui sont nos amis et nos ennemis !

<sup>1</sup> Cf. W. L. ... *Philippp Telemann's. Überlieferung* p. 13 et 73sq. – Les éditions ... à partir du fonds de cantates de ... n, *Allein Gott in der Höh sei Ehr* ... pour basse solo (baryton), chœur SATB, ... is, alto et basso continuo, édité par Klaus ... uhausen-Stuttgart, 1977, Stuttgart, 1995

<sup>2</sup> L' ... s, la mélodie du soprano peut être jouée une octave ... la flûte traversière ou la flûte à bec. Le joueur de flûte à ... ici aussi avoir recours à la flûte à bec soprano ou ténor. Dans le ... al de conclusion, des notes graves isolées dans la position notée ne sont pas jouables sur la flûte à bec alto. La voix du matériel d'exécution renferme ici les alternatives correspondantes.

# Wo soll ich fliehen hin

TVWV 1:1724

Kantate zum 22. Sonntag nach Trinitatis

Georg Philipp Telemann

1681–1767

## 1. Corale

Soprano

Flauto traverso

(Flauto dolce)\*

Oboe, Violino I

Alto

Violino II

Tenore

Viola

Basso

Organo (Cembalo)

Fagotto, Violoncello

Contrabbasso

Wo soll ich flie - hen hin, weil ich be - schwe - ret bin

mit viel und gro - ßen Sün - den, wo soll ich Ret - tung fin - den?

Wenn al - le Welt her - kä - me, mein Angst sie nicht weg - näh - me.

\* Siehe Vorwort. / See the Foreword.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 15 min.

© 2009 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 39.113

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Erstausgabe / First edition

Herausgeber und

Generalbassaussetzung:

Klaus Hofmann (Herbipol.)

## 2. Recitativo

Basso

Mein Gott, willst du mit dei-nen Knech-ten und son-der-lich mit mir, dem größ-ten Schuld-ner,

Organo  
Fagotto  
Violoncello  
Contrabbasso

4

rech-ten, so ist's ge-wiss um mich ge - tan, in-dem ich nim-mer-mehr be-zah-len kann.

8

ta-ten ver-ban-nen al-le Ruh und schl

Drum, Va - ter al - ler

12

zu er - bar-mend an mich den-ken und mir die Schul-den schen-ken.

### 3. Aria

Flauto traverso  
(Flauto dolce)

Oboe

Fagotto

Basso

Organo  
Violoncello  
Contrabbasso

6 6 5 6 4 3 9 8 6 6 4 # 6

8

6 5 4 6 4 3 2 6 7 9 8 7 5

15

*p* colla voce

Er - gib dich, mein

6 5 7 5 6 6 4 6 5



22

*p*

Her-ze, der gött-li - chen Huld, der gött - li - chen Huld, er - gib dich, mein Her-ze,

6 5 6 9 8 6      6 5 4 5      4 6  
4 3                      4 3 2 3              2 5

30

der gött - li - chen Huld, die e - wi - ge Schuld, die e - - -

6                      6                      7  
5                      4                      #

38

*Fl dolce*

- wi - ge Lie - be er -

7      7      7      7      7      6      #      6

45

läs-set die Schuld, er -

6 5 # 6 5 # 6 6

53

gib dich, mein Her-ze, der gött-li-cher Huld, die e - - -

6 6 4 5 # 6 5 3 6

60

Lie-be, die e-wi-ge-Lie-be er-läs-set die Schuld, die e-wi-ge-

7 6 7 7 5 7 #

67

Lie - be er - läs - set die Schuld, die e - wi - ge

6 7 4      6 5 4 3

75

Lie - be er - läs - set die Schuld.

6      3 4 6      6 5 4 3      4 3

83

7      9 8 7      9 8 7 5      6      6 5

90

Die Stra-fen der Sün-den ent - flie - hen, ver - schwin-den, so -

*Fine* 6 # # 6 4 # 6

98

bald wir uns gläu - - - - - Je - - - - -

6 5

105

- su ver - bin - - - - - den, so - bald wir uns

5 6 5 6 5 4 # # 6 5 #

112

Musical notation for measures 112-115. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by notes for 'gläu-big mit Je-su ver-bin-den, die Stra-fen der Sün-den ent-'. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

gläu-big mit Je - su ver - bin - den, die Stra - fen der Sün - den ent -

Piano accompaniment for measures 112-115, showing chord progressions and melodic lines in both hands.

7 # 7 5 # 6 6 # 6 6

120

Musical notation for measures 120-123. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with 'flie - hen, ver - schwin - den, so - bald wir uns glä-'. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

flie - hen, ver - schwin - den, so - bald wir uns glä -

Piano accompaniment for measures 120-123, showing chord progressions and melodic lines in both hands.

6 # 4 2 # 7 # 7

127

Musical notation for measures 127-130. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line continues with '- big, so - bald wir uns gläu-big mit Je - su ver - bin - den.'. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

- big, so - bald wir uns gläu-big mit Je - su ver - bin - den.

Piano accompaniment for measures 127-130, showing chord progressions and melodic lines in both hands.

7 7 7 6 6 6 6 5 # Da capo

4. Recitativo

Basso

Doch soll der Glau-be tä-tig sein, so muss sich des-sen Kraft auch in der Tat be-wei-sen. Es ist des

Organo  
Fagotto  
Violoncello  
Contrabbasso

5

Glau-bens Ei-gen-schaft nach Chris-ti Sinn und Für-bild le-ben und auch dem Näch-sten gern ver-

5. Aria

Andante

Oboe  
Violino I, II

Viola

Basso

Organo  
Fagotto  
Violoncello  
Contrabbasso

4

Herr Je-su, der du aus Er-

8

bar-men der Schul-den Stra-fe ab - ge - tan, Herr Je-su, Herr Je-su, der - du aus Er-bar-men, der-

7 6 6 5 6 # 6 # 6 6 6 6 6

12

- du aus Er-bar-men der Schul-den Stra-fe ab - ge - ab - ge - tan,

6 6 # 6 4 6 6 6 4 5 # 6

16

ach bli-cke, ach schau-e, ach bli-cke, schau-e

7 6 6 5 6 7 6 6 5 6 4 # 6 # 6 6 6 6 5

20

Piano introduction for measures 20-23, consisting of two staves (treble and bass clef) with rests.

doch mich Ar-men, ach bli-cke, schau-e — doch mich Ar-men hin-fü-ro fer-ner gnä-dig an, hin-fü-ro,

Piano accompaniment for measures 20-23, consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines.

6 6 6 6 7 7 6 9 8 6 6 6 5 1 6

24

Piano introduction for measures 24-27, consisting of two staves (treble and bass clef) with rests.

schau doch mich Ar - men hin - fü - ro fer-ner gnä - dig

Piano accompaniment for measures 24-27, consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines.

6 5 # 6 6 6 6 4 # 6 6 5 4 # 6 6 5 4 3 6

28

Piano introduction for measures 28-31, consisting of two staves (treble and bass clef) with rests.

dass ich durch dei - nes Geis-tes Stär - ke

Piano accompaniment for measures 28-31, consisting of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines.

4 3 6 9 8 6 # 6 6 6 5 6 6 6 6 6

Fine



32

der Lie-be sanft-muts-vol-le \_ Wer - ke auch mei - nem Nächs - - - -

6 6 5 4 6 6 6 6 6 4 # 4 # #

4 3 2

36

- ten leis-ten kann, dass ich durch dei-nes Geis - tes Sta uts-vol - le \_ Wer-ke auch

6 # 6 5 4

5 # 6 3 4 3 2

40

n, auch mei - nem Nächs-ten, mei-nem Nächs - ten leis - ten kann.

6 6 6 6 6 6 6 5 3

Da capo

# 6. Corale

Soprano

Flauto traverso  
(Flauto dolce)

Oboe

Violino I

Alto

Violino II

Tenore

Viola

Basso

Organo

Fagotto

Violoncello

Contrabbasso

Ach zün-de, o Je-su, die Her-zen und See-len mit dei-nen Lie-bes-flam-men an; hilf,

Ach zün-de, o Je-su, die Her-zen und See-len mit dei-nen Lie-bes-flam-men an; hilf,

Ach zün-de, o Je-su, die Her-zen und See-len mit dei-nen Lie-bes-flam-men an; hilf,

Ach zün-de, o Je-su, die Her-zen und See-len mit dei-nen Lie-bes-flam-men an; hilf,

dass wir, o Lie-be, zu lie-ben er-wäh-len dich, der so-ai-tan, und

dass wir, o Lie-be, zu lie-ben er-wäh-len dich, d-se-tan, und

dass wir, o Lie-be, zu lie-ben er-wäh-len-n uns ge-tan, und

dass wir, o Lie-be, zu lie-ben er-wä-viel an uns ge-tan, und

denn auch mit u-wil-len die Lie-be an-Freun-den und Fein-den er-fül-len!

denn ai-igem Wil-len die Lie-be an Freun-den und Fein-den er-fül-len!

und tä-ti-gem Wil-len die Lie-be an Freun-den und Fein-den er-fül-len!

ni-treu-em und tä-ti-gem Wil-len die Lie-be an Freun-den und Fein-den er-fül-len!

# Kritischer Bericht

## I. Die Quelle

Die Quelle der vorliegenden Ausgabe ist eine neun Seiten umfassende zeitgenössische Partiturabschrift der Bibliothèque du Conservatoire Royal de Musique in Brüssel (Signatur: 941/147) aus dem Besitz des Mecklenburgischen Kantors F. D. Limpricht. Der Titel beschränkt sich auf die Angabe der liturgischen Bestimmung: „Dom: XXII post Trin:“. Später ist hier die Nummer 147 hinzugefügt worden; von nochmals anderer Hand sind die rechten Seiten von 315 bis 323 paginiert. Satzüberschriften sind nicht vorhanden; die Besetzungsangaben beschränken sich auf die Systembeischriften „Flaut: Trav:“, „Hautb:“ und „Fagotto“ zu Nr. 3 und „Hautb: & Violini“ beim obersten System von Nr. 5.

## II. Zur Edition

Die vorliegende Ausgabe bietet den überlieferten Notentext in einer der heutigen Praxis entsprechenden Umschrift. Alle Änderungen und Ergänzungen des Herausgebers sind entweder im folgenden Lesartenverzeichnis nachgewiesen oder aber im Notenbild durch Kursivschrift, kleineren Stich oder Strichelung (bei Bögen) gekennzeichnet.

## III. Einzelanmerkungen

Abkürzungen: Bc = Basso continuo, Fg = Fagotto, Fl = Flauto, Ob = Oboe, Vl = Violino.

Angaben in der Reihenfolge: Takt–Stimme–Lesart/Bemerkung.

### 1. Corale

4 Soprano Note mit Fermate (singulär) sichtbar überflüssig

### 2. Recitativo

6f. Bc Kadenz (3.–4. Viertelwert) vc T. 6, in T. Kadenz 4, T.

### 3. Aria

11 Fg  
18 Bc  
20 Fg „piano con la

24f. verberbt: | ♪ ♪ ♪ ♪ | - |

2. Note *h* statt *g*; die Zeichnung von der Colla-voce-Strichleitung deutet auf einen Fehler (der ebenfalls auch in der Singstimme liegen könnte); möglicherweise ist die Stelle stärker verberbt, vielleicht sollten Basso und Fg hier entsprechend T. 25 Fl ♪ ♪ ♪ bzw. ♪ ♪ ♪ *h a h h* und die

Ob entsprechend T. 25 Basso ♪ ♪ ♪  
*g fis g g* lauten  
4.–5. Note mit Bogen (singulär)  
1.–3. Note ohne Achtelbalken  
2. Note *a* mit Bezifferung  $\frac{6}{4}$  statt *G* mit Bezifferung 6; vgl. T. 68, 76  
♪ ♪ ♪; vgl. Fl, Fg, Bc  
♪ ♪ ♪; vgl. Ob sowie T. 19, 90  
Bezifferung der 1. Note  $\frac{7}{5}$  statt 6  
| ♪ |; vgl. Basso  
2. Note *d* statt *c*; vgl. Bc  
1. Note punktiert  
3. Note *e* statt *c* (Oktavparallele mit Fl); vgl. T. 99, 101, 105 etc.  
*g<sup>1</sup>* statt *fis<sup>1</sup>*  
3. Note ohne #  
1. Note ohne #  
Bezifferung der Strichleitung  
1. Note *A*  
Bezifferung  
Ziffer *e*, *h*, *u*, *o*  
N<sup>o</sup>  
Fg, Basso  
Ob  
Bc  
24, 128  
zehntel

### 4. Recitativo

Kein  
Basso  
Bc  
Bc  
34 etc. Basso  
7.–8. Note ♪ ♪ statt ♪ ♪  
7. Note: Ziffer 6  
1. Note *c<sup>1</sup>* statt *h*  
Text: „meinen“ statt „meinem“

### 6. Corale

18f. Chor Text: „treuen u. thätigen“ statt „treuem und tätigem“  
20 Soprano 1. Note *c<sup>2</sup>* statt *h<sup>1</sup>*

**Sologesang mit Instrumenten**

Da, Jesu, deinen Ruhm zu mehren TVWV 1:531a +  
S (T), Blfl f<sup>1</sup> (Vl), Ob (Vl), Bc, [Coro SATB, 2 Vl, Va, Vc/Cb] 39.120

Entzückende Lust TVWV 1:442 + / A (Ms o Bar o B), Vga, Bc 39.129

Erquicktes Herz, sei voller Freuden TVWV 1:470 +  
A (B), Vl, Bc 39.497

Göttlichs Kind, laß mit Entzücken TVWV 1:1020a  
S (Ms o T o Bar), Tr (Ob), Vl, Bc 39.104

In deinem Wort und Sakrament TVWV 1:931  
SATB, 2 Vl, Va, Bc 39.135

Lauter Wonne, lauter Freude TVWV 1:1040 / S, Blfl f<sup>1</sup>, Bc 39.489

Missa brevis in C TVWV 9:15 + / SATB, 2 Vl, Bc Δ 39.118

Missa brevis in h TVWV 9:14 + / A (B), 2 Vl, Bc 39.131

O selig Vergnügen, o heilige Lust TVWV 1:1212 +  
A, B, 2 Blfl f<sup>1</sup>, Bc Δ 39.121

Più del fiume da diletto / Einem eingezogenen Leben  
aus TVWV 21:26/S, Blfl c<sup>2</sup> (Ob), Bc, [2 Vl, Va] 39.450

Psalm 6: Ach Herr, strafe mich nicht TVWV 7:2 +  
S (T), Ob (Obda), Vl, Bc 39.110

Psalm 34,2: Ich will den Herrn loben TVWV 7:18 + / SMS, Bc 39.125

Psalm 100: Jauchzet dem Herrn, alle Welt TVWV 7:20 +  
B, Tr, Vl, Va, Bc 39.106

Psalm 112,1b-3: Wohl dem, der den Herrn fürchtet  
TVWV 8:16 / SMS, Bc 39.126

Psalm 112 (113): Laudate pueri Dominum TVWV 7:26  
S (T), 2 Vl, Bc, [2 Ob] 39.123

Psalm 121: Ich hebe meine Augen auf TVWV 7:15 +  
T (S), Vl (Ob), Bc 39.111

Sechs Arien aus dem „Harmonischen Gottesdienst“  
S (T), Blfl f<sup>1</sup>, Bc 39.488

Veni Sancte Spiritus TVWV 3:89 / SSS(A), Bc 39.038

Victoria! mein Jesus ist erstanden/Nur unbetrübt!  
Geduld kann überwinden TVWV 1:1746 +  
B, Tr, Vl, Va, Bc 39.132

Weiche, Lust und Fröhlichkeit TVWV 1:1536 +  
S (T), Va (Vga), Bc, [Ob, Vl] 39.494

Zerreiß das Herz (aus der Matthäuspassion TVWV 5:31) +  
Ms, Blfl f<sup>1</sup>, 2 Vl, Va, Bc 39.490

**Chor mit Basso continuo**

**Biblische Sprüche I. 16 Motetten** (Eingangssätze von Kantaten)

Coro SS (SA), Bc, [Coro SAM, 2 Vl, Va]  
(Inhalt s. Gesamtkatalog 2007; auch in Einzelausgaben)

**Biblische Sprüche II. 16 Motetten** (Eingangssätze von

Coro SS (SA), Bc, [Coro SAM, 2 Vl, Va]  
(Inhalt s. Gesamtkatalog 2007; auch in Einzelausgaben)

Der Gott unsers Herrn Jesu Christi TVWV 8:11 39.125

Ein feste Burg ist unser Gott TVWV 8:3 39.037

Halt, was du hast TVWV 8:9 / Coro 39.126

Psalm 34,2-4: Ich will den Herrn  
2 Singstimmen mittlerer bis hoher Stimme 39.125

Psalm 97,1: Der Herr ist Kö nig 39.037

Psalm 112,1b-3: Wohl dem  
2 Singstimmen mittlerer bis hoher Stimme 39.126

**Chor mit Soliste**

Allein Gott in der Höh TVWV 1:165 +  
Solo Bc 39.119

Daran TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.130

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.137

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.137

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.137

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.137

Herrliche David TVWV 1:809  
Solo Bc, SA [SAM], 2 Vl, Bc, [Va] 39.117

In deinem Wort und Sakrament TVWV 1:931 +  
Voci SATB, Vl, Va, Bc 39.135

Jauchzet, ihr Himmel TVWV 1:957  
Soli SA, Coro SA [SAM], 2 Vl, Bc 39.496

Lukas-Passion TVWV 5:29 +  
Soli STB, Coro SAT, Fl, Ob, Obda, Vlsol, 2 Vl, Va, Bc, [Fg] 39.495

Machet die Tore weit TVWV 1:1074  
Soli [A]TB, Coro SATB, 2 Ob, 2 Vl, Va, Bc 39.105

Magnificat „Meine Seele erhebt den Herrn“ TVWV 9:18 +  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Ob, 2 Blfl f<sup>1</sup>, 2 Vl, Va, Bc 39.122

Nun danket alle Gott TVWV 1:1166 +  
Soli SATB, Coro SATB, Fl (Blfl f<sup>1</sup>), 2 Tr, Timp, 2 Vl, Va, Bc 39.109

Nun komm, der Heiden Heiland TVWV 1:1178  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Ob, 2 Vl, Va, Bc 39.493

O Jesu Christ, dein Kripplein ist TVWV 1:1200  
Solo S, Coro SATB, 2 Vl, Va, Bc 39.492

Psalm 71: Deus, judicium tuum TVWV 7:7  
Soli SSATB, Coro SATBB, 2 Fl, 2 Ob, 2 Fg, 2 Vl, Va, Vc, Bc 39.114

Psalm 96, 1-9: Singet dem Herrn ein neues Lied TVWV 7:30 +  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Vl, Va, Bc 39.124

Psalm 111: Ich danke dem Herrn von ganzem Herzen  
TVWV 7:14 + / Soli SATB, Coro SATB, 2 Ob, Tr, 2 Vl, Va, Bc, [1-2 Blfl f<sup>1</sup>] 39.124

Psalm 117: Lobet den Herrn, alle Heiden TVWV 7:14 +  
Soli SA, Coro SA (SAM), 2 Vl, Bc, [3 Tr, Timp, 2 Vl, Va, Bc, [Fg]] 39.124

Siehe, das ist Gottes Lamm I TVWV 1:1746 +  
Soli SA, Coro SA (SAM), 2 Vl, Bc 39.128

Siehe, das ist Gottes Lamm II TVWV 1:1746 +  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Ob, 2 Vl, Va, Bc 39.128

Siehe! es hat überwunden TVWV 1:1746 +  
Soli SAB, Coro SATB, 3 Tr, Timp, 2 Vl, Va, Bc 39.136

Stehe auf, Nordwind TVWV 1:1746 +  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Vl, Va, Bc 39.133

Trauer-Actus „A“ TVWV 1:1746 +  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Vl, Va, Bc 39.134

Uns ist ein Kind geboren TVWV 1:1746 +  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Vl, Va, Bc 39.115

Wer den Herrn lobet TVWV 1:1746 +  
Soli SATB, Coro SATB, 2 Vl, Va, Bc 39.116

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.796

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.794

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.802

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.803

**Chor / Konzerte**

„Cantata“ TVWV 1:165 +  
S, Bc, 2 Vl, Va, Bc 39.800

Drei Choralbearbeitungen TWV 55: a 2 + / 2 Vl, Va, Bc 39.799

Hamburgische Trauermusik + / 2 Ob, 3 Tr, Timp, 2 Vl, Va, Bc 39.798

Concerto per due Corni TWV 52: D 1 + / 2 Cor, 2 Vl, Va, Bc 39.808

Concerto per due Corni TWV 52: F 4 + / 2 Cor, 2 Vl, Va, Bc 39.809

Concerto in F per Violino TWV 51: F 3 + / Vl solo, Vl, Bc 39.807

Gambenkonzert in A TWV 51: A 5 + / Vga (Va, Vc) solo, 2 Vl, Bc 39.806

Konzert in D für Traversflöte TWV 51: D 4 + / Fl, 2 Vl, Va, Bc 39.811

Konzert in D für 2 Violinen TWV 52: D 3 + /  
2 Vl solo, 2 Vl, Va, Bc 39.812

Konzert in G (Grillen-Symphonie) TWV 50:1 + / Fl (Pic), Ob  
Diskantchalumeau (Clt), 1-2 Vl, Va, 2 Cb (2 Vc) soli, Bc 39.801

Oboenkonzert in d TWV 51: d 2 +  
Solo Ob, 2 Vl, Va, Bc 39.810

Suite in a TWV 55: a 2 / Blfl f<sup>1</sup>, 2 Vl, Va, Bc 39.804

Violinkonzert in A TWV 51: A 4 + / Vl solo, 2 Vl, Va, Bc 39.805

+ = Erstausgabe, ( ) = Alternativbesetzung, [ ] = ad libitum  
Δ = In Vorbereitung / in preparation  
TWV = Telemann-Werkverzeichnis (Ruhnke)  
TVWV = Telemann-Vokalwerke-Verzeichnis (Menke)